



Návod na obsluhu

Plynové kondenzačné kotly

Condens 9000iW

GC9000iW



Obsah

1	Vysvetlenie symbolov a bezpečnostných pokynov	2
1.1	Vysvetlivky symbolov	2
1.2	Všeobecné bezpečnostné pokyny	2
2	Údaje o výrobku	4
2.1	Rozsah použitia	4
2.2	Vyhlasenie o zhode CE	4
2.3	Prehľad typov	4
2.4	Údaje o výrobku týkajúce sa spotreby energie	4
3	Príprava na prevádzku	5
3.1	Prehľad prípojk	5
3.2	Otvorenie plynového kohúta	5
3.3	Otvorenie kohúta výstupu a spiatočky vykurovania	5
3.4	Zapnutie kotla	5
3.5	Kontrola prevádzkového tlaku vo vykurovacom zariadení	6
3.6	Nastavenie priestorového termostatu	6
4	Obsluha	6
4.1	Ovládací panel	6
4.2	Displej	6
4.3	Zobrazenie na displeji	6
4.4	Výber jazyka	7
4.5	Ovládanie menu	7
4.6	Menu teploty teplej vody	7
4.7	Menu teploty kotla	7
4.8	Menu nastavení	8
4.9	Informačné menu	8
4.10	Riadenie a kontrola vykurovania prostredníctvom internetu	8
5	Revízia a údržba	8
5.1	Doplnenie vody do vykurovacieho zariadenia	8
5.2	Odvzdušnenie vykurovacích telies	8
5.3	Čistenie kotla	9
6	Odstraňovanie porúch	9
7	Odstavenie z prevádzky	9
7.1	Vypnutie zariadenia	9
7.2	Nastavenie protimrazovej ochrany	9
8	Tepelná dezinfekcia	9
9	Pokyny pre úsporu energie	10
10	Údržba	10
11	Ochrana životného prostredia/likvidácia odpadu	10
12	Odborné výrazy	10

1 Vysvetlenie symbolov a bezpečnostných pokynov

1.1 Vysvetlivky symbolov

Výstražné upozornenia



Výstražné upozornenia sú v texte označené výstražným trojuholníkom. Okrem toho výstražné výrazy označujú druh a intenzitu následkov v prípade nedodržania opatrení na odvrátenie nebezpečenstva.

Sú definované nasledovné výstražné výrazy, ktoré môžu byť použité v tomto dokumente:

- **UPOZORNENIE** znamená, že môže dôjsť k vecným škodám.
- **POZOR** znamená, že môže dôjsť k ľahkým až stredne ťažkým zraneniam osôb.
- **VAROVANIE** znamená, že môže dôjsť k ťažkým až život ohrozujúcim zraneniam.
- **NEBEZPEČENSTVO** znamená, že dôjde k ťažkým až život ohrozujúcim zraneniam.

Dôležité informácie



Dôležité informácie bez ohrozenia osôb alebo vecí sú označené symbolom uvedeným vedľa nich.

Ďalšie symboly

Symbol	Význam
▶	Krok, ktorý je potrebné vykonať
→	Odkaz na iné miesta v dokumente
•	Vymenovanie / položka v zozname
–	Vymenovanie / položka v zozname (2. rovina)

Tab. 1

1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Pokyny pre cieľovú skupinu

Tento návod na obsluhu je určený pre prevádzkovateľa vykurovacieho zariadenia.

Je nutné dodržiavať inštrukcie uvedené vo všetkých návodoch. V prípade nedodržania pokynov môže dôjsť k vecným škodám a zraneniam osôb, až s následkom smrti.

- ▶ Pred začiatkom obsluhy si prečítajte návody na obsluhu (kotla, regulátora vykurovania, atď.) a majte ich odložené tak, aby boli k dispozícii.
- ▶ Dodržujte bezpečnostné a výstražné upozornenia.

Správne použitie

Výrobok sa smie používať len na ohrev vykurovacej vody a prípravu teplej vody v uzatvorených vykurovacích zariadeniach s teplou vodou.

Akékoľvek iné použitie nie je správne. Na škody v dôsledku porušenia týchto ustanovení sa nevzťahuje záruka.

V prípade zápachu plynu

V prípade úniku plynu hrozí nebezpečenstvo explózie. V prípade zápachu plynu dodržujte nasledovné pravidlá správania sa.

- ▶ Zabráňte tvoreniu plameňa alebo iskier:
 - Nefajčite, nepoužívajte zapaľovač ani zápalky.
 - Nezapínajte elektrické spínače, nevyťahujte zástrčku.
 - Netelefonujte a nezvoňte zvončekom.
- ▶ Zatvorte prívod plynu pomocou hlavného uzáveru alebo na plynometri.
- ▶ Otvorte okná a dvere.
- ▶ Varujte všetkých obyvateľov a opustite budovu.
- ▶ Zabráňte vstupu ďalších osôb do budovy.
- ▶ Keď ste mimo budovy: Informujte hasičov, políciu a plynárenský podnik.

Nebezpečenstvo ohrozenia života otrávením spalinami

V prípade úniku plynu hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života. V prípade poškodených alebo netesných vedení spalín alebo zápachu plynu dodržujte nasledovné pravidlá správania sa.

- ▶ Vypnite zdroj tepla.
- ▶ Otvorte okná a dvere.
- ▶ Prípadne varujte všetkých obyvateľov a opustite budovu.
- ▶ Zabráňte vstupu ďalších osôb do budovy.
- ▶ Informujte špecializovanú firmu s oprávnením.
- ▶ Nedostatky dajte ihneď odstrániť.

Revízia a údržba

Nevykonanie alebo chybné vykonanie čistenia, revízie alebo údržby môže mať za následok vznik vecných škôd a/alebo zranení osôb, až s následkom smrti.

- ▶ Práce dajte vykonať iba špecializovanej firme s oprávnením.
- ▶ Nedostatky dajte ihneď odstrániť.
- ▶ Raz ročne dajte špecializovanej firme s oprávnením vykonať revíziu zariadenia a potrebné údržbové a čistiace práce.
- ▶ Kotel dajte vyčistiť minimálne každé 2 roky.
- ▶ Odporúčame Vám uzatvoriť so špecializovanou firmou s oprávnením zmluvu o ročnej revízii a údržbe v potrebnom rozsahu.

Prestavba a opravy

Neodborne vykonané zmeny na kotle alebo iných častiach vykurovacieho zariadenia môžu spôsobiť poranenia osôb a/alebo vecné škody.

- ▶ Práce dajte vykonať iba špecializovanej firme s oprávnením.

- ▶ Nikdy nedemontujte plášť kotla.
- ▶ Na kotle ani na iných častiach vykurovacieho zariadenia nevykonávajte žiadne zmeny.
- ▶ V žiadnom prípade neuzatvárajte vývod poistných ventilov. Vykurovacie zariadenia so zásobníkom teplej vody: Počas rozkurovania môže z poistného ventilu zásobníka teplej vody vytekať voda.

Prevádzka závislá od vzduchu v miestnosti

Ak kotel odoberá spaľovací vzduch z miestnosti, musí byť v miestnosti inštalácie zariadenia zabezpečená dostatočná ventilácia.

- ▶ Nezmenšujte ani neuzatvárajte otvory prívodu a odvodu vzduchu vo dverách, oknách ani stenách.
- ▶ Na základe konzultácie so špecializovanou firmou zabezpečte, aby boli dodržané požiadavky týkajúce sa ventilácie:
 - v prípade stavebných zmien (napr. výmene okien a dverí)
 - v prípade dodatočnej montáže zariadení s vývodom použitého vzduchu do vonkajšieho priestoru (napr. ventilátorov použitého vzduchu, kuchynských ventilátorov alebo klimatizácií).

Spaľovací vzduch/vzduch v miestnosti

Vzduch v miestnosti inštalácie nesmie obsahovať zápalné ani chemicky agresívne látky.

- ▶ V blízkosti kotla nepoužívajte ani neskladujte žiadne horľavé ani explozívne materiály (papier, benzín, riedidlá, farby, atď.).
- ▶ V blízkosti kotla nepoužívajte ani neskladujte žiadne látky podporujúce koróziu (rozpúšťadlá, lepidlá, čistiace prostriedky obsahujúce chlór, atď.).

Bezpečnosť elektrických zariadenia pre použitie v domácnosti a na podobné účely

Aby sa zabránilo ohrozeniu elektrickými prístrojmi, platia podľa EN 60335-1 nasledovné pravidlá:

„Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami iba vtedy, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnej obsluhu zariadenia a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré by mohlo spôsobiť. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie ani užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.“

„V prípade, že je poškodený sieťový kábel, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisný technik alebo osoba s podobnou kvalifikáciou aby sa zabránilo ohrozeniu.“

2 Údaje o výrobku

2.1 Rozsah použitia


Kotol sa smie pripájať iba k uzavretým vykurovacím zariadeniam podľa EN 12828.

Iné použitie nie je správne. Neručíme za škody v dôsledku nesprávneho použitia.

Zariadenie sa nesmie používať na podnikateľské ani priemyselné účely za účelom výroby procesného tepla.

2.2 Vyhlásenie o zhode CE

Konštrukcia tohto produktu a jeho funkcia počas prevádzky zodpovedá požiadavkám EÚ a príslušného štátu.

 Značku CE sa vyhlasuje zhoda produktu s všetkými aplikovateľnými právnymi predpismi EÚ, ktoré predpisujú označenie touto značkou.

Úplný text vyhlásenia o zhode je k dispozícii na internete (→ adresa uvedená na zadnej strane tohto návodu).

2.4 Údaje o výrobku týkajúce sa spotreby energie

Nasledovné údaje o výrobku zodpovedajú požiadavkám nariadení EÚ č. 811/2013, 812/2013, 813/2013 a 814/2013 doplnujúcich smernicu 2010/30/EÚ. Poskytujú doplnujúce informácie k štítku energetickej účinnosti patriacemu k tomuto výrobku.

Údaje o výrobku	Symbol	Jednotka	7736701320	7736701321	7736701322	7736701323
Typ výrobku	–	–	GC9000iW 20 E	GC9000iW 30 E	GC9000iW 40	GC9000iW 50
Kondenzačný kotol	–	–	✓	✓	✓	✓
Menovitý tepelný výkon	P_{rated}	kW	19	30	40	48
Energetická účinnosť vykurovania priestoru v závislosti od ročného obdobia	η_s	%	94	94	94	94
Trieda energetickej účinnosti	–	–	A	A	A	A
Využitelný tepelný výkon						
V prípade menovitého tepelného výkonu a vysokoteplotnej prevádzky ¹⁾	P_4	kW	18,9	29,5	40,0	47,9
Pri 30 % menovitého tepelného výkonu a nízokoteplotnej prevádzke ²⁾	P_1	kW	6,3	9,9	13,4	16,2
Stupeň účinnosti						
prípade menovitého tepelného výkonu a vysokoteplotnej prevádzky ¹⁾	η_4	%	88,9	88,5	88,6	88,7
Pri 30 % menovitého tepelného výkonu a nízokoteplotnej prevádzke ²⁾	η_1	%	98,7	98,7	98,7	99,3
Spotreba pomocného prúdu (bez čerpadla)						
Pri plnej záťaži	$e_{l_{max}}$	W	30	67	75	84
Pri čiastočnej záťaži	$e_{l_{min}}$	W	13	14	14	14
V stave prevádzkovej pohotovosti	P_{SB}	W	1	1	1	1
Iné údaje						
Strata tepla v stave prevádzkovej pohotovosti	P_{stby}	W	71	71	71	67
Emisia oxidu dusnatého	NOx	mg/kWh	29	41	41	26
Hladina akustického tlaku v interiéroch	L_{WA}	dB(A)	42	50	51	55

Tab. 3 Údaje o výrobku týkajúce sa spotreby energie

1) Vysokoteplotná prevádzka znamená, že teplota spiatocky je 60 °C na vstupe kotla a teplota výstupu je 80 °C na výstupe kotla.

2) Nízokoteplotná prevádzka znamená, že teplota spiatocky (na vstupe kotla) je pre kondenzačný kotol 30 °C, pre nízokoteplotný kotol 37 °C a pre iné vykurovacie kotly 50 °C.

2.3 Prehľad typov

Tento dokument sa vzťahuje na nasledovné typy kotlov:

Typ kotla	Číslo výrobku
GC9000iW 20 E 23	7736701314
GC9000iW 30 E 23	7736701315
GC9000iW 40 23	7736701316
GC9000iW 50 23	7736701317
GC9000iW 20 EB 23	7736701318
GC9000iW 30 EB 23	7736701319

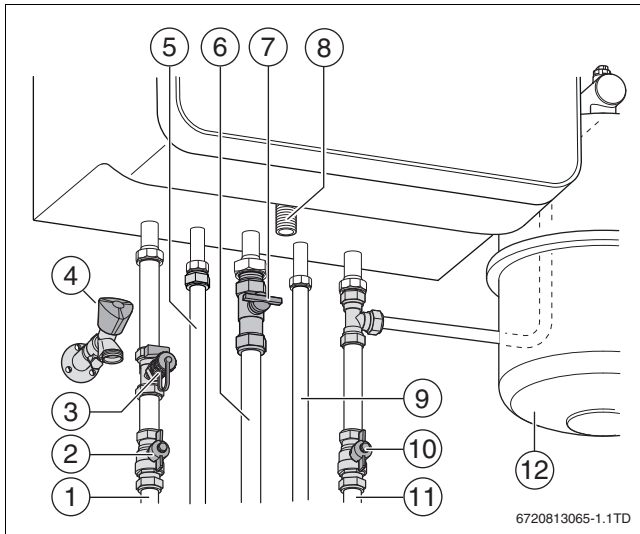
Tab. 2

Označenie kotla sa skladá z nasledujúcich častí:

- GC9000iW: Typový názov
- 20, 30, 40 alebo 50: Tepelný výkon v kW
- E: s 3-cestným ventilom a čerpadlom
- B: kotol vyhotovený v čiernej farbe

3 Príprava na prevádzku

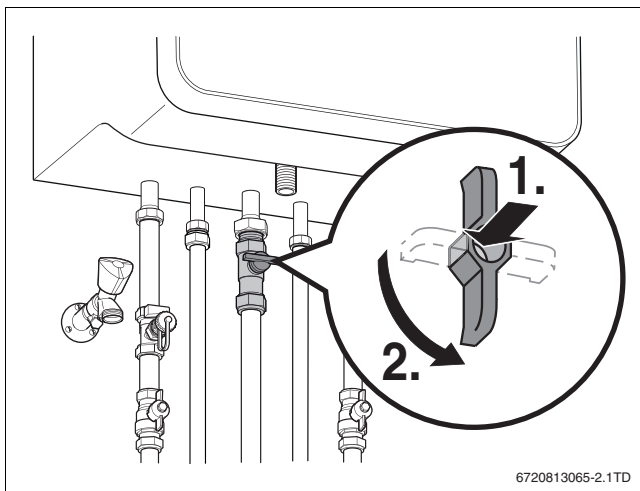
3.1 Prehľad prípojok



Obr. 1 Prehľad pripojovacieho príslušenstva (príklad)

- [1] Potrubie výstupu
- [2] Kohút výstupu vykurovania
- [3] Plniaci a vypúšťací kohút
- [4] Plniaci kohút
- [5] Potrubie výstupu zásobníka¹⁾
- [6] Plynové potrubie
- [7] Plynový kohút
- [8] Odtok
- [9] Potrubie spiatočky zásobníka
- [10] Kohút spiatočky vykurovania
- [11] Potrubie spiatočky
- [12] Expanzná nádoba

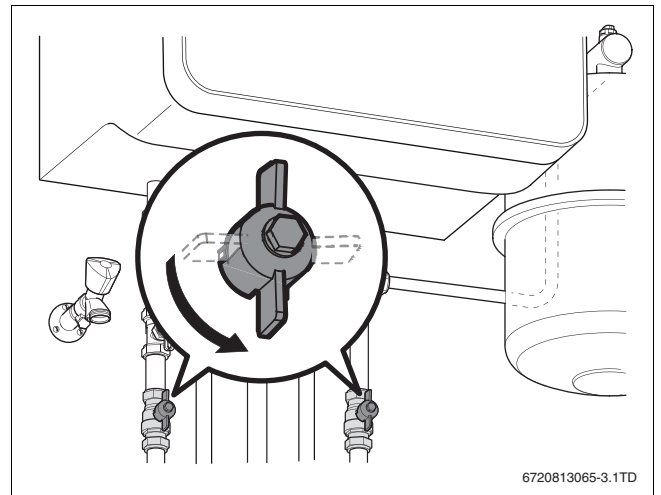
3.2 Otvorenie plynového kohúta



Obr. 2 Plynový kohút (príklad)

- Stlačte rukoväť a otočte ňou doľava až na doraz.

3.3 Otvorenie kohúta výstupu a spiatočky vykurovania

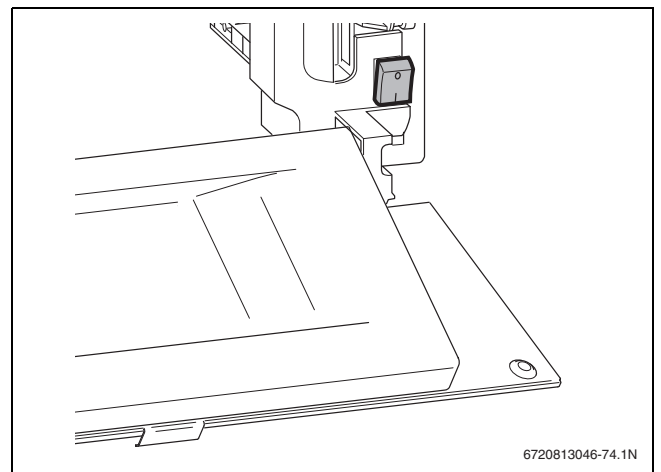


Obr. 3 Kohút výstupu a spiatočky vykurovania (príklad)

- Ak je nainštalovaný kohút výstupu a kohút spiatočky vykurovania, nechajte ich otvorené tak, aby boli paralelne s potrubiami.

3.4 Zapnutie kotla

- Vyklopte kryt smerom dopredu.
- Zapnite spínač zap/vyp do polohy "1".



Obr. 4 Prevádzka spínač zap/vyp

- Sklopte kryt.



Ak sa na displeji zobrazuje hlásenie **PREVÁDZKA PLNENIA SIFÓNU**, tak počas 15 minút prebieha program plnenia sifónu. Plní sa sifón na kondenzát v kotle.

1) iba v prípade Condens GC9000iW 20/30 E 23

3.5 Kontrola prevádzkového tlaku vo vykurovacom zariadení



Obr. 5 Odčítanie prevádzkového tlaku

Aby sa zabezpečila riadna prevádzka kotla, prevádzkový tlak musí byť v rozsahu od 1,5 do 2,0 bar.

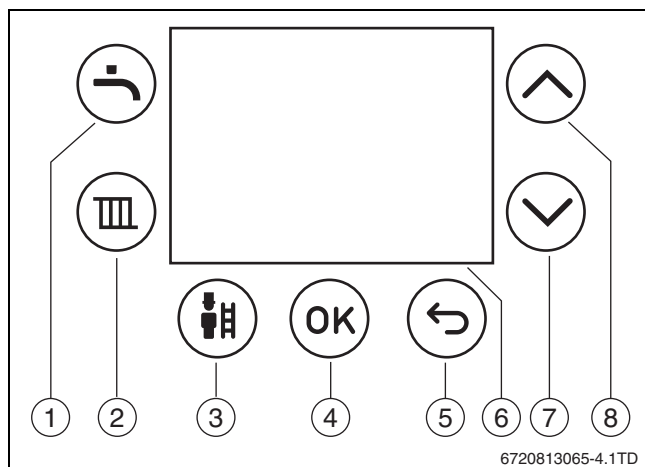
- ▶ Skontrolujte na displeji, či je prevádzkový tlak vyšší ako 1,4 bar.
- ▶ V prípade potreby doplňte vodu do vykurovacieho zariadenia (→ kapitola 5.1, str. 8).

3.6 Nastavenie priestorového termostatu

- ▶ Nastavte priestorový termostat na želanú teplotu podľa návodu na použitie.

4 Obsluha

4.1 Ovládací panel



Obr. 6 Ovládací panel

- [1] Tlačidlo TUV
- [2] Tlačidlo Vykurovanie
- [3] Tlačidlo kominár
- [4] Tlačidlo OK
- [5] Tlačidlo Späť
- [6] Displej
- [7] Tlačidlo šípka ▼ (dole)
- [8] Tlačidlo šípka ▲ (hore)

Aktívne tlačidlá svietia na bielo a tlačidlá bez funkcií sú stlmené. Tlačidlá sa pri ich stlačení nakrátko rozsvietia na modro. Keď sa pomocou tlačidla otvorí menu, zvolené tlačidlo svieti na modro až kým používateľ neopustí menu.

Kotol je na prednej strane vybavený ovládacím panelom s nasledovnými prvkami:

Tlačidlo Teplá voda

Pomocou tlačidla Teplá voda je možné nastaviť želanú teplotu teplej vody.

Tlačidlo Vykurovanie

Pomocou tlačidla Vykurovanie je možné nastaviť maximálnu teplotu kotla.

Tlačidlo Kominár

Tlačidlo Kominár je určené pre servisných technikov a slúži na vykonávanie meraní.

Displej

Na displeji je možné odčítať hodnoty, nastavenia displeja a kódy porúch.

Tlačidlo OK

Pomocou tlačidla OK je možné:

- zvoliť menu
- potvrdiť zadanú hodnotu.

Tlačidlo Späť

Pomocou tlačidla Späť je možné:

- v menu prejsť o krok späť
- zrušiť zmenu.

Tlačidlá so šípkami ▼ a ▲

Pomocou tlačidiel so šípkami ▼ a ▲ je možné prechádzať cez menu a obsahy alebo zmeniť zvolené hodnoty prvkov.

4.2 Displej



Obr. 7 Štandardné zobrazenie

- [1] Teplota kotla
- [2] Teplá voda [zap/vyp]
- [3] Vykurovanie [zap/vyp]
- [4] Tlak vody
- [5] Symboly stavov zariadenia

Ak sa nevyskytuje porucha ani požiadavka údržby, tak sa displej prepne po 2 minútach do kludového stavu.

- ▶ Ak chcete prepnúť z kludového stavu, stlačte tlačidlo OK.

4.3 Zobrazenie na displeji

Zobrazenie sa vygeneruje nasledovným spôsobom:

Teplota kotla

Teplota kotla sa zobrazuje v °C.

Teplá voda

Existujú 3 rôzne nastavenia:

- Eco/Comfort: **Eco**(nomic) - úsporný režim alebo **Comfort**(able) - komfort
- 60 °C Maximálna teplota teplej vody
- Zap/vyp: Prepnutie funkcie teplej vody na **Zap** alebo **Vyp**.

Vykurovanie

Existujú 2 rôzne nastavenia:





- Zap/vyp: Prepnutie funkcie vykurovania na **Zap** alebo **Vyp**.
- 88 °C Maximálna teplota kotla.

Tlak vody

Tlak vody sa zobrazuje v jednotke bar. Príliš nízky tlak sa indikuje zobrazením **PRÍLIŠ NÍZKY**, normálny tlak zobrazením **OK** a príliš vysoký tlak vody indikáciou **PRÍLIŠ VYSOKÝ**.



Symbols stavov zariadenia

Existujú 4 rôzne symboly stavov zariadenia:

-  Prevádzka horáka
-  Komunikačný modul aktívny
-  Núdzová prevádzka
-  Porucha.

4.4 Výber jazyka

Pri prvom zapnutí zariadenia je nutné zvoliť jazyk.



- ▶ Zvoľte príslušný jazyk pomocou tlačidiel so šípkami  a .
- ▶ Pomocou tlačidla **OK** potvrdíte príslušný jazyk.



Obr. 8 Výber jazyka

4.5 Ovládanie menu





Otvorenie a zatvorenie menu

- ▶ Ak chcete otvoriť menu, stlačte tlačidlo  alebo .
- ▶ Ak chcete opustiť menu, znova stlačte tlačidlo

-alebo-

- ▶ Stláčajte tlačidlo Späť dovtedy, kým sa na displeji nezobrazí štandardné zobrazenie.

Zmena nastavených hodnôt

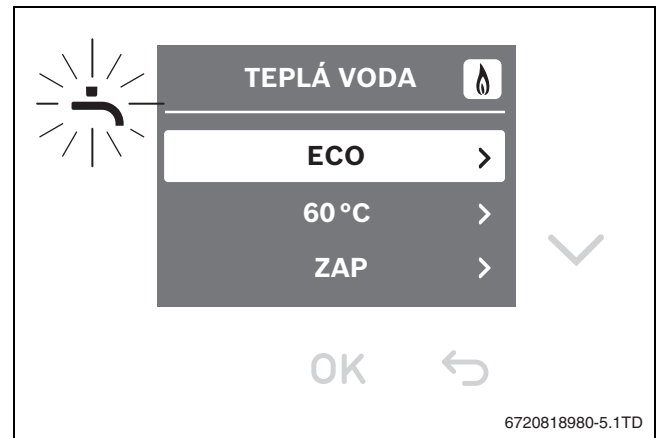
- ▶ Ak chcete označiť bod menu, stlačte tlačidlo so šípkou  alebo .
- ▶ Zvoľte bod menu pomocou tlačidla **OK**.
- ▶ Ak chcete zmeniť hodnotu, stlačte tlačidlo so šípkou  alebo .
- ▶ Stlačte tlačidlo **OK**.
Nová hodnota je uložená. Na displeji sa zobrazenie prepne na menu o úroveň vyššie.

Opustenie bodu menu bez uloženia hodnôt






- ▶ Stlačte tlačidlo "Späť".
Na displeji sa zobrazenie prepne na menu o úroveň vyššie.

4.6 Menu teploty teplej vody

Pomocou menu teploty teplej vody môžete odčítať a zmeniť nastavenia zariadenia.



Obr. 9 Menu teploty teplej vody

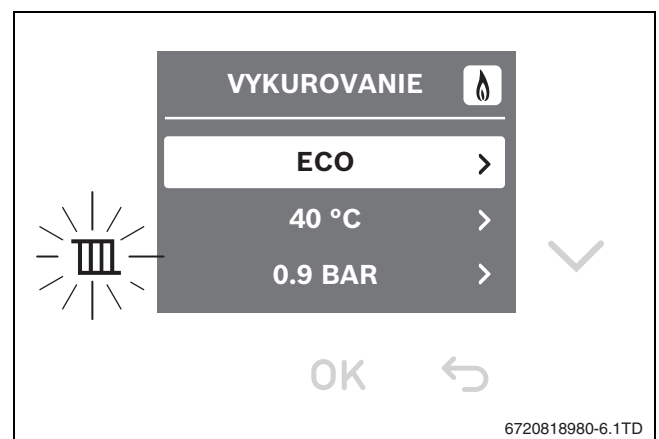
- ▶ Ak chcete otvoriť menu teploty teplej vody, stlačte tlačidlo .
- ▶ Cez menu navigujte pomocou tlačidiel so šípkami  a .
- ▶ Pomocou tlačidla **OK** zvoľte príslušnú hodnotu.
- ▶ Príslušné hodnoty zmeníte pomocou tlačidiel so šípkou  a .
- ▶ Tlačidlom **OK** potvrdíte príslušnú hodnotu.

Displej	Popis
ECO / COMFORT	ECO: znížený komfort, dlhšia doba čakania, avšak nižšia spotreba plynu. COMFORT: vyšší komfort, krátka doba čakania, menej úsporná spotreba plynu.
60°C	Nastavte teplotu.
ZAP/VYP	Zapnutie-vypnutie prípravy teplej vody, keď je zapnutá prevádzka teplej vody, protimrazová ochrana prívodu teplej vody je vypnutá.






Tab. 4 Menu nastavení

4.7 Menu teploty kotla

Pomocou menu teploty kotla je možné odčítať a zmeniť nastavenia zariadenia.



Obr. 10 Menu teploty kotla





- ▶ Ak chcete otvoriť menu teploty kotla, stlačte tlačidlo .
- ▶ Cez menu navigujte pomocou tlačidiel so šípkami  a .
- ▶ Pomocou tlačidla **OK** zvoľte príslušnú hodnotu.
- ▶ Príslušné hodnoty zmeníte pomocou tlačidiel so šípkou  a .
- ▶ Tlačidlom **OK** potvrdíte príslušnú hodnotu.

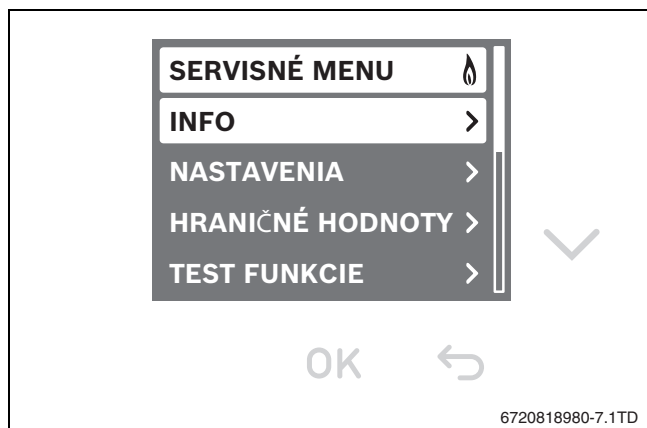
Displej	Popis
ZAP/VYP	Prepnite spínač zap/vyp.
40°C	Nastavte teplotu.
0.9 BAR	Aktuálny prevádzkový tlak.

Tab. 5 Menu nastavení

4.8 Menu nastavení

Pomocou menu nastavení je možné odčítať a meniť nastavenia kotla.

- ▶ Ak chcete otvoriť menu nastavení, podržte 3 sekundy súčasne stlačené tlačidlá  a .
- ▶ Cez menu navigujte pomocou tlačidiel so šípkami  a .
- ▶ Pomocou tlačidla **OK** zvolte príslušné hodnoty.





Obr. 11 Menu nastavení

4.9 Informačné menu

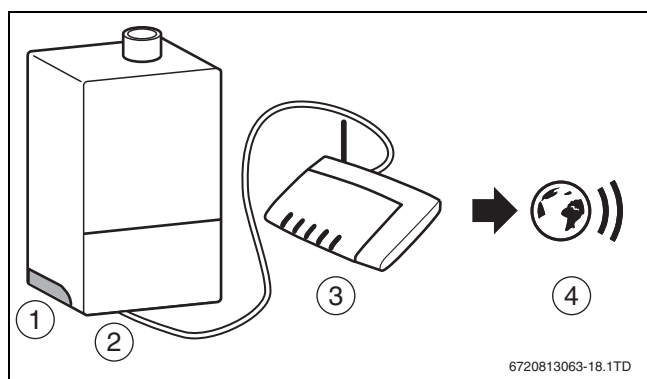


Ak niekoľko minút nestlačíte žiadne tlačidlo, menu sa automaticky zavrie a zobrazí sa úvodné zobrazenie.

V informačnom menu je možné odčítať údaje o stave kotla. Postupujte nasledovne:

- ▶ Cez menu navigujte pomocou tlačidiel so šípkami  a , pričom získate nasledovné informácie:
 - Nameraná teplota kotla [°C]
 - Nameraný tlak vody kotla [bar]
 - Prevádzkový kód alebo kód poruchy.

4.10 Riadenie a kontrola vykurovania prostredníctvom internetu



Obr. 12 Pripojenie komunikačného modulu

- [1] Držiak s komunikačným modulom v kotle
- [2] LAN kábel
- [3] Internetový router
- [4] Internet

Riadenie a kontrola vykurovania prostredníctvom internetu je možná vtedy, keď je pripojený dodaný komunikačný modul. Tento modul dokáže používateľ nainštalovať jednoduchým spôsobom. Ohľadom tejto témy viď návod na obsluhu modulu. Modul funguje iba vtedy, keď je na kotle nainštalovaná ovládacia jednotka CW400 alebo CW800.

5 Revízia a údržba

Používateľ je zodpovedný za bezpečnosť a ekologickú prevádzku vykurovacieho zariadenia (Spolkový zákon o ochrane proti imisiám).

Pravidelná revízia a údržba sú predpokladom pre bezpečnú a ekologickú prevádzku vykurovacieho zariadenia.

Odporúčame Vám uzatvoriť so špecializovanou firmou s oprávnením zmluvu o vykonávaní každoročnej revízie a údržby v potrebnom rozsahu.

Odporúčania:

- ▶ Práce dajte vykonať iba špecializovanej firme s oprávnením.
- ▶ Zistené nedostatky dajte bezodkladne odstrániť.

5.1 Doplnenie vody do vykurovacieho zariadenia



UPOZORNENIE: Vznik vecných škôd v dôsledku teplotného pnutia.

Pri dopĺňaní studenej vykurovacej vody do horúceho kotla môže dôjsť k trhlinám v dôsledku teplotného pnutia.

- ▶ Vykurovacie zariadenie naplňajte iba v studenom stave. Max. teplota výstupu 40 °C.

V prípade príliš nízkeho tlaku vody sa na displeji kotla zobrazí hlásenie (→ kapitola 4.2, str. 6).

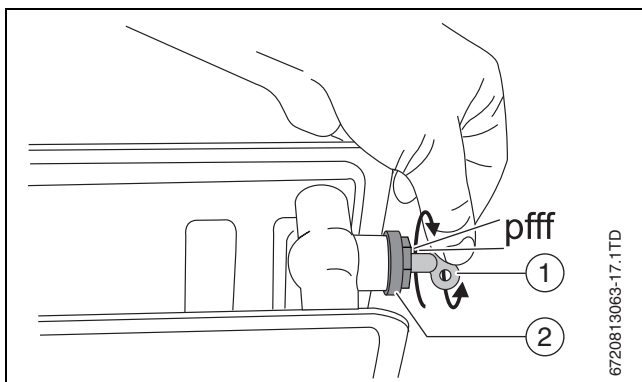
Pri dopĺňaní vody do vykurovacieho zariadenia postupujte nasledovne:

- ▶ Snímte krytku plniaceho a vypúšťacieho kohúta (→ obr. 1, [9], str. 5).
- ▶ K plniacemu ventilu pripojte plniacu hadicu.
- ▶ Naplňte plniacu hadicu vodou.
- ▶ Druhý koniec plniacej hadice pripojte k plniacemu a vypúšťaciemu kohútu.
- ▶ Otvorte plniaci a vypúšťací kohút o štvrtú otáčky.
- ▶ Otvorte plniaci ventil a na indikátore odčítajte údaj o tlaku vody.
- ▶ Dopĺňajte vodu do vykurovacieho zariadenia, kým nedosiahnete tlak 2,0 bar.
- ▶ Zatvorte plniaci a vypúšťací kohút.
- ▶ Odvzdušnite najvyššie položené vykurovacie teleso (→ kapitola 5.2).
- ▶ Odstráňte plniacu hadicu. Dajte pozor, pretože pritom môže dôjsť k úniku malého množstva vody.
- ▶ Na plniaci a vypúšťací kohút nasadte krytku.

5.2 Odvzdušnenie vykurovacích telies

Vykurovacie telesá odvzdušnite po naplnení zariadenia, alebo ak vo vykurovacích telesách počujete bublanie, alebo ak nehrejú.

- ▶ Regulátor riadený podľa priestorovej teploty nastavte na najnižšiu úroveň.
- ▶ Otvorte všetky ventily vykurovacích telies.
- ▶ Počkajte 5 minút, kým sa vykurovacia voda v zariadení ustáli.
- ▶ Zastrčte odvzdušňovací kľúč do odvzdušňovacieho kohúta.



Obr. 13 Odvzdušnenie vykurovacích telies


- [1] Odvzdušňovací kľúč
- [2] Odvzdušňovací kohút

- ▶ Pod odvzdušňovacím kohútom podržte handru, aby ste mohli zachytiť unikajúcu vodu.
- ▶ Opatrne otvárajte odvzdušňovací kohút, kým z neho nezačne kvapkať voda.
- ▶ Zatvorte odvzdušňovací kohút.
- ▶ Skontrolujte prevádzkový tlak.
- ▶ V prípade potreby dolejte vodu do vykurovacieho zariadenia.
- ▶ Nastavte regulátor riadený podľa priestorovej teploty na želanú teplotu.
- ▶ Nastavte ventily vykurovacích telies na želaný stupeň.

5.3 Čistenie kotla

- ▶ Kryt čistite iba vlhkou handrou a slabým mydlovým roztokom.

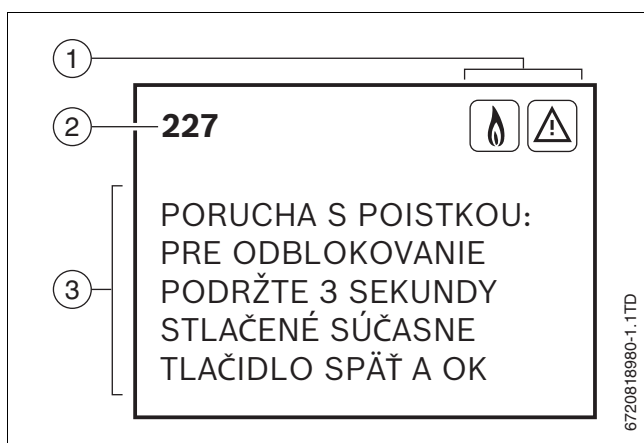
Aby bolo možné očistiť povrch ovládacieho panela, je možné na 15 sekúnd vypnúť všetky tlačidlá:

- ▶ Podržte stlačené tlačidlo  dovedy, kým sa nezobrazí hlásenie **OVLÁDANIE BLOKOVANÉ** a nezačne odpočítavanie.

6 Odstraňovanie porúch

V prípade poruchy sa zobrazí hlásenie **VYSKYTLA SA PORUCHA**.

- ▶ Ak chcete vyvolať poruchové hlásenie, stlačte tlačidlo Späť. Na displeji sa zobrazuje kód poruchy a jej popis.



Obr. 14 Menu poruchy (príklad)

- [1] Symboly stavov zariadenia
- [2] Kód poruchy
- [3] Popis

Ak nie je možné odstrániť poruchu:

- ▶ Privolajte špecializovanú firmu alebo servisného technika.
- ▶ Oznámte zobrazovaný kód poruchy a údaje o kotle.

7 Odstavenie z prevádzky

7.1 Vypnutie zariadenia



Ochrana proti zablokovaniu zabráni zatuhnutiu vykurovacieho čerpadla a 3-cestného ventilu po dlhšej odstavke. Ochrana proti zablokovaniu nefunguje, ak je kotol vypnutý.

- ▶ Vypnite kotol pomocou spínača zap/vyp (→ kapitola 3.4, str. 5). Displej sa zhasne.
- ▶ V prípade dlhšej odstavky: Nezabudnite na protimrazovú ochranu.

7.2 Nastavenie protimrazovej ochrany



UPOZORNENIE: Poškodenie zariadenia vplyvom mrazu!

Vykurovacie zariadenie môže po dlhšom čase zamrznúť (napr. v prípade výpadku elektrickej energie, po vypnutí napájacieho napätia, následkom chybného prívodu paliva alebo poruchy kotla, a pod).

- ▶ Zabezpečte, aby vykurovacie zariadenie bolo neustále v prevádzke (obzvlášť v prípade nebezpečenstva mrazu).

Protimrazová ochrana v prípade vypnutého kotla

- ▶ Dajte špecializovanej firme s oprávnením primiešať protimrazový prostriedok do vykurovacej vody.
- ▶ Dajte špecializovanej firme s oprávnením vypustiť okruh teplej vody.

8 Tepelná dezinfekcia

Kvôli prevencii pred znečistením teplej vody baktériami, napr. baktériami legionella, Vám odporúčame vykonať po dlhšej odstavke zariadenia tepelnú dezinfekciu.

Riadne vykonaná tepelná dezinfekcia zahŕňa systém teplej vody vrátane odberných miest. Obsah zásobníka sa po tepelnej dezinfekcii ochladí až postupne tepelnými stratami znovu na nastavenú teplotu teplej vody. Preto môže byť teplota teplej vody krátkodobo vyššia ako nastavená teplota.



UPOZORNENIE: Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku obarenia!

Počas tepelnej dezinfekcie môže pri odbere nezmiešanej teplej vody hroziť nebezpečenstvo ťažkého obarenia.

- ▶ Maximálnu nastaviiteľnú teplotu teplej vody používajte iba pri tepelnej dezinfekcii.
- ▶ Informujte obyvateľov domu o nebezpečenstve obarenia.
- ▶ Tepelnú dezinfekciu vykonávajte mimo bežnej doby prevádzky.
- ▶ Nepúšťajte nezmiešanú teplú vodu.

- ▶ Zatvorte odberné miesta prípojky teplej vody.
- ▶ Prípadne nainštalované cirkulačné čerpadlo nastavte na trvalú prevádzku.
- ▶ Nastavte tepelnú dezinfekciu v programe teplej vody regulátora vykurovania (→ technická dokumentácia regulátora vykurovania).
- ▶ Počkajte, kým sa dosiahne max. teplota.
- ▶ Postupne od najbližšieho k najzdialenejšiemu odbernému miestu teplej vody odoberajte teplú vodu dovedy, kým nebude počas 3 minút vytekať horúca voda 70 °C.
- ▶ Obnovte pôvodné nastavenia.

9 Pokyny pre úsporu energie

Úsporné vykurovanie

Kotol je konštruovaný tak, aby pracoval s nízkou spotrebou energie a aby čo najmenej zaťažoval životné prostredie a súčasne zabezpečoval vysoký komfort. Prívod paliva do horáka sa reguluje podľa potreby tepla v byte. V prípade menšieho potrebného tepla pracuje kotol ďalej s malým plameňom. Kúrenári tento proces nazývajú stála regulácia. Vďaka stálej regulácii sú výkyvy teplôt malé a teplo sa v miestnostiach rozdeľuje rovnomerne. Tak sa môže stať, že kotol je v prevádzke dlhší čas, ale napriek tomu spotrebuje menej paliva v porovnaní s kotlom, ktorý sa stále zapína a vypína.

Regulácia vykurovania

V Nemecku je podľa § 12 Nariadenia o úspore energie (EnEV) predpísaná regulácia vykurovania pomocou priestorového regulátora alebo regulátora riadeného podľa vonkajšej teploty a termostatickými ventilmi. Ďalšie inštrukcie si môžete prečítať v návode na inštaláciu a obsluhu regulátora vykurovania.

Termostatické ventily

Aby ste dosiahli želanú priestorovú teplotu, úplne otvorte termostatické ventily. Ak sa po dlhšej dobe nedosiahla želaná teplota, zvýšte želanú priestorovú teplotu pomocou regulátora. V prípade podlahového vykurovania nenastavujte teplotu výstupu na vyššiu hodnotu ako je maximálna teplota výstupu odporúčaná výrobcom.

Vetranie

Počas vetrania zatvorte termostatické ventily a nakrátko otvorte dokorán okná. Pri vetraní nenechávajte okná čiastočne otvorené. V opačnom prípade bude z priestoru trvale unikať teplo bez toho, aby sa v ňom výraznejšie zlepšil vzduch.

Cirkulačné čerpadlo

Prípadne nainštalované cirkulačné čerpadlo teplej vody nastavte pomocou časového programu podľa Vašich individuálnych požiadaviek (napr. ráno, na obed, večer).

10 Údržba

Prevádzkovateľ je zodpovedný za bezpečnosť a ekologickú nezávadnosť vykurovacieho zariadenia (Spolkový zákon o ochrane proti imisiám). Pravidelná revízia a údržba sú predpokladom pre bezpečnú a ekologickú prevádzku vykurovacieho zariadenia. Odporúčame Vám uzatvoriť so špecializovanou firmou s oprávnením zmluvu o vykonávaní každoročnej revízie a údržby v potrebnom rozsahu.

- ▶ Práce dajte vykonať iba špecializovanej firme s oprávnením.
- ▶ Zistené nedostatky dajte bezodkladne odstrániť.

11 Ochrana životného prostredia/likvidácia odpadu

Ochrana životného prostredia je základným princípom skupiny Bosch. Kvalita výrobkov, hospodárnosť a ochrana životného prostredia sú pre nás rovnako dôležité ciele. Prísne dodržiavame zákony a predpisy týkajúce sa ochrany životného prostredia.

Pri ochrane životného prostredia používame najlepšiu možnú techniku a materiály pri zohľadnení ekonomických aspektov.

Obal

Čo sa týka obalov, zapájame sa do systémov likvidácie odpadov špecifických pre jednotlivé krajiny, ktoré zabezpečujú optimálnu recykláciu.

Žiadny z použitých obalových materiálov nezaťažuje životné prostredie a všetky je možné opätovne zúžitkovať.

Staré zariadenie

Staré prístroje obsahujú materiály, ktoré je treba dopraviť na recykláciu. Konštrukčné skupiny s dajú ľahko oddeliť a plasty sú označené. Tak sa dajú rôzne konštrukčné skupiny roztriediť a dopraviť na ďalšiu recykláciu alebo likvidáciu.

12 Odborné výrazy

Prevádzkový tlak

Prevádzkový tlak je tlak vo vykurovacom zariadení.

Kondenzačný kotol

Kondenzačný kotol nevyužíva iba teplo vzniknuté ako merateľná teplota spalín počas horenia, ale okrem toho aj teplo vodnej pary. Preto má kondenzačný kotol výnimočne vysoký stupeň účinnosti.

Prietokový princíp

Voda sa zohrieva počas jej prietoku cez kotol. Maximálna kapacita odberu je k dispozícii rýchlo bez toho, aby bolo nutné čakať dlhšiu dobu alebo prerušiť rozkurovanie.

Regulátor vykurovania

Regulátor vykurovania zabezpečuje automatickú reguláciu teploty výstupu v závislosti od vonkajšej teploty (v prípade regulátorov riadených podľa vonkajšej teploty) alebo priestorovej teploty podľa časového programu.

Spiatočka vykurovania

Spiatočka vykurovania je sústava potrubí, v ktorej prúdi vykurovacia voda s nižšou teplotou z vykurovacích plôch späť do kotla.

Výstup vykurovania

Výstup vykurovania je sústava potrubí, v ktorej prúdi vykurovacia voda s vyššou teplotou z kotla do vykurovacích plôch.

Vykurovacia voda

Vykurovacia voda je voda, ktorou je naplnené vykurovacie zariadenie.

Termostatický ventil

Termostatický ventil je mechanický regulátor teploty, ktorý pomocou ventilu a v závislosti od teploty okolia zabezpečuje nižší alebo vyšší prietok vykurovacej vody, čím sa udržuje teplota na konštantnej úrovni.

Sifón

Sifón je pachový uzáver slúžiaci na odvádzanie vody, ktorá vyteká z poistného ventilu.

Teplota výstupu

Teplota výstupu je teplota, pri ktorej tečie zohriata vykurovacia voda z kotla k vykurovacím plochám.

Cirkulačné čerpadlo

Pomocou cirkulačného čerpadla prúdi teplá voda medzi zásobníkom a odborným miestom. Týmto spôsobom je teplá voda ihneď k dispozícii.

Robert Bosch, spol. s r. o.
Divízia Termotechnika (TT)
Ambrušova 4
821 04 Bratislava

www.bosch.sk